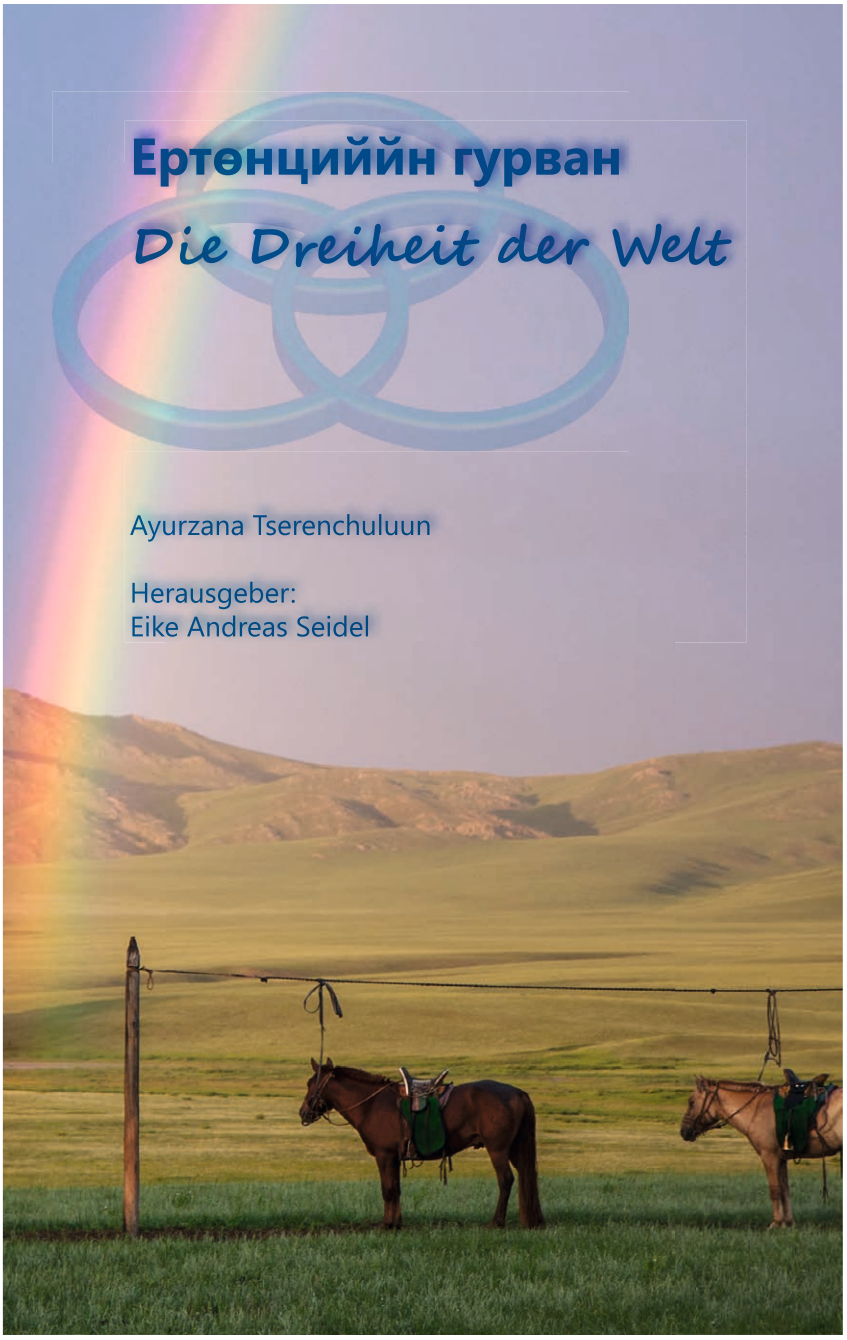
Neu erschienen bei BoD – „Die Dreiheit der Welt“

100 mongolische Triaden (mongolisch-deutsch)
Gesammelt und übersetzt von
Ayurzana Tserenchuluun

ISBN 978-3-7322-9922-5 BoD
EUR 6,90



Die „Dreiheiten der Welt“ oder Triaden sind ein Teil der Volkskunst der Mongolei. Über diese mündlich überlieferte Volkskunst schreiben die Mongolisten Erika und Richard Taube in ihrem Buch „Schamanen und Rhapsoden“: „Von vollkommener Form stehen sie auf hohem künstlerischem und intellektuellem Niveau, sind originelle Zeugnisse des philosophischen Denkens der Steppennomaden. Aber auch sie geraten leider allmählich in Vergessenheit“.

Diese „Dreiheiten der Welt“ oder „Triaden“ gehen in jeweils drei Aussagen einer bestimmten Eigenschaft, einem Zusammenhang oder einem Begriff „auf den Grund“. Dieses Ergründen des tieferen Sinns fördert dabei teilweise überraschendes, vordergründig gegensätzliches zutage. Daraus wird dann auch das „Paradoxon der Triaden“ formuliert.

Es gibt tausende solcher Triaden. Sie entstehen immer neu, werden abgewandelt, weitergegeben, an neue Situationen angepasst. Sie sind Teil einer von mündlicher Wissensvermittlung geprägten Kultur. In der Moderne droht diese Kultur allmählich unterzugehen. Ein Grund mehr, sie dem deutschsprachigen Leserkreis nahe zu bringen.

Die hier enthaltenen 100 Triaden wurden von Ayurzana Tserenchuluun gesammelt und übersetzt und nur geringfügig für den deutschen Leser redigiert.

Eike Andreas Seidel
Pütjerweg 33
D-21244 Buchholz in der Nordheide
info@munx-tenger.de